P R O T O K O L

upravující vzájemnou výměnnou lázeňskou léčbu mezi zdravotnickou správou Federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a departmentem zdravotnictví a sociálních věcí ministerstva vnitra Polské lidové republiky.

Na základě článku 18, Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Polské lidové republiky ze dne 21.9.1973, proběhlo mezi představiteli zdravotnické správy Federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a departmentu zdravotnictví a sociálních věcí ministerstva vnitra Polské lidové republiky jednání k upřesnění podmínek lázeňské léčby pacientů obou smluvních stran na rok 1975.

Jednání jež se uskutečnilo ve dnech 20. - 22.11.1974 v Praze se zúčastnili:

Za zdravotnickou správu Federálního ministerstva vnitra ČSSR:

plk. MUDr. František PROKŠAN, CSc., náčelník zdravotnické správy FMV

mjr. MUDr. Boris KREJČÍK, zástupce náčelníka zdravotnické správy FMV

mjr. MUDr. František KOSTKA, náčelník léčebně preventivního oddělení zdravotnické správy FMV

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dle § 19 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

Za department zdravotnictví a sociálních věcí ministerstva vnitra PLR:

plk. Dr. med. Mieczyslaw DZIERZANOWSKI, vedoucí delegace

plk. Dr. med. Antini SZYMAŃSKI

Obě strany se dohodly uskutečnit výměnou lázeňskou léčbu takto:

Článek 1

Federální ministerstvo vnitra ČSSR přijme na lázeňské léčení a ministerstvo vnitra PLR v roce 1975 vyšle:

25 pacientů v doprovodu lékaře do Karlových Varů "MYSLIVNY" na dobu 25 dnů od 1.10. do 25.10. 1975,

15 pacientů do Trenčianských Teplic "CORFU" na dobu 25 dnů od 21. 7. do 14.8. 1975,

a celkem 15 pacientů do Luhačovic "RIVIERY" takto:

od 11.6. do 1.7. 1975 - 5 pacientů
od 4.7. do 24.7. 1975 - 5 pacientů
od 28.7. do 17.8. 1975 - 5 pacientů

Článek 2

Federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle na lázeňské léčení a ministerstvo vnitra PLR přijme:

20 pacientů v doprovodu lékaře do sanatoria v KOLOBRZEGU na dobu 25 dnů od 29.7. do 21.8. 1975,

20 pacientů do sanatoria v CIECHOCINKU na dobu 25 dnů ve stejném termínu.

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) podle ustanovení § 15 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

Článek 3

Federální ministerstvo vnitra vyšle na léčebně preventivní rehabilitaci do PLR WASZETA u OLSZTYNA celkem 21 pacientů v těchto termínech:

od 19.6. do 2.7. 1975	-	6 pacientů
od 4.7. do 17.7. 1975	-	5 pacientů
od 19.7. do 1.8. 1975	-	5 pacientů
od 3.8. do 16.8. 1975	-	5 pacientů

Článek 4

Pro léčení vedoucích funkcionářů budou recipročně mimo stanovený počet oběma zúčastněnými stranami zajištěna na zvláštní přání 4 místa.

Článek 5

Doprovázející lékaři budou vybaveni potřebnou zdravotnickou dokumentací (diagnózy budou uváděny v latinaském jazyce). Seznam diagnóz chorob léčených v navržených lázeňských ústavech jsou přílohou tohoto protokolu.

Článek 6

Každá z obou smluvních stran zajistí dopravu svých pacientů do hlavního města hostitelské země a zpět.
Dopravu pacientů z hlavního města do místa léčebného pobytu a zpět zajistí hostitelská strana.

Článek 7

Během pobytu pacientů v lázeňském ústavu zajistí hostitelská strana dva půldenní výlety do okolí sanatoria (lázeňského ústavu) a jednodenní prohlídku hlavního města.

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (stažení) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

Článek 8

Pacienti jsou povinni dodržovat domácí řád platný v lázeňském ústavu. Na tuto povinnost upozorní obě strany své pacienty.

Článek 9

Všechny náklady na stravování, ošetřování a případné nemocniční léčení nese recipročně hostitelská strana.

Článek 10

Denní stravní norma na osobu činí v ČSSR Kčs 46,--; v PLR Zł 73,20. Každá hostitelská strana zajistí pro pacienty dodávku denního tisku v českém nebo polském jazyce

v ČSSR - TRYBUNĘ LUDU
v PLR - RUDÉ PRÁVO

Článek 11

Každá hostitelská strana přidělí pacientům po příjezdu na léčení kapesné a to:

v ČSSR pacientům MV PLR (při 21 denním i 25 denním pobytu)
Kčs 630,- na osobu;
v PLR pacientům MV ČSSR (při 25 denním pobytu)
zł 1. 000,- na osobu;
(při 14 denním pobytu)
zł 714,- na osobu.

Článek 12

Bez ohledu na délku léčení bude recipročně poskytnuto na kulturní akce v PLR zł 300,-- na osobu, v ČSSR Kčs 200,-- na osobu.

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
zrušen stupeň utajení (svaku...) dnem 1. ... 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

Článek 13

Obě strany se dohodly, že se budou vzájemně informovat o složení skupiny pacientů (hodnost, jméno a příjmení, datum narození a pohlaví) a o způsobu a hodině jejich příjezdu a odjezdu nejméně 30 dní před příjezdem do hostitelské země.

Článek 14

a) Protokol vstupuje v platnost dne 1. 1. 1975.
b) Doba platnosti Protokolu končí dne 31. 12. 1975.
c) Protokol o vzájemné výměnné lázeňské léčbě na rok 1976 bude uzavřen ve Varšavě do konce října 1975.
d) Protokol byl sepsán v Praze dne 21. 11. 1974 v jazyce českém a polském vždy ve dvou výtiscích, z nichž každý má stejnou platnost.

Za Federální ministerstvo vnitra ČSSR:

plk. MUDr. F. ROKŠAN, CSc.
náčelník zdravotnické správy

Za ministerstvo vnitra PLR:

plk. Dr.med.M. DZIERŻANOWSKI
ředitel departmentu zdravotnictví a sociálních věcí

ARCHIV
Zrušen stupeň utajení (svazek) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 37 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.
ARCHIVNÍ SLOŽEK
PRAVDIVOST

Indikace lázeňského léčení v K a r l o v ý c h V a r e c h :

1. Dyspepsia chronica

2. Ulcus ventriculi seu duodeni chronicum

3. Status 6 mensibus post operationem propter ulcus ventriculi seu duodeni

4. Colon irritabile

5. Obstipatio habitualis

6. Cholecystitis chronica cum cholelithiasi seu sine cholelithiasi

7. Dyskinesis vesicae felleae

8. Status 6 mesibus post cholecystectomiam

9. Hepatitis chronica

10. Pancreatitis chronica

11. Diabetes mellitus levis

12. Obesitas alimentaris

13. Arthritis uratica

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 15 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

Indikace lázeňského léčení v L u h a č o v i c í c h :

1. Bronchitis recidivans

2. Bronchitis chronica obliterans

3. Asthma bronchiale

4. Rhinitis chronica atrophica seu hypertrophica

5. Rhinitis alergica

6. Status post beronchopneumoniam recidivans

7. Dyspepsia chronica

8. Ulcus ventriculi seu duodeni chronicum

9. Status 6 mensibus post operationem propter ulcus ventriculi seu duodeni

10. Colon irritabile

11. Obstipatio habitualis

12. Cholecystitis chronica cum cholelithiasi seu sine cholelithiasi

13. Dyskinesis vesicae felleae

14. Status 6 mensibus post cholecystectomiam

15. Diabetes mellitus levis

16. Obesitas alimentaris

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazky) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

ndikace lázeňského léčení v T r e n č i a n s k ý c h T e p l i c í c h :

1. Polyneuritis, polyradiculoneuritis et neuritis

2. Syndroma vertebrale

3. Polyarthritis chronica progressiva stadii I. et II.

4. Spondylarthritis ancylopoetica stadii I. et II.

5. Coxarthrosis stadii I. et II.

6. Arthrosis deformans sine ancylosi

7. Fibrositis, Myositis, Tendinitis, Tendovaginitis - chronicae

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.